image

SKYBOUND

119

VERTIGO HQ

THE WALKING DEAD

UBZ ANOS
THE WALKING DEAD
2003 - 2013

™

TODOS EM GUERRA

CAPITULO 5 de 12 KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

113

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e letras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Após socar o traíra Gregory, Maggie agrupa o Alto do Morro num esforço de auxiliar a guerra de Rick. Mas a morte já está rondando, especialmente para as tropas de Ezekiel, onde apenas o sacrifício de Shiva salva o próprio da morte certa nas mãos dos errantes.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #119 Janeiro de 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

FOI O ÚLTIMO DELES.

QUEIME TODOS.

CHAMAMOS ATENÇÃO DOS "HABITANTES" LOCAIS.

TÔ VENDO.

PRONTO PRA VOLTAR?

ACHO QUE SIM, VAMOS DAR UMA VOLTA.

TODAS AS ARMAS E SUPRIMENTOS JÁ ESTÃO DENTRO DOS CAMINHÕES?

TUDO PRONTO PRA PARTIR.

VOCÊ ACHA QUE ELES ESTÃO ***RINDO*** DA GENTE?

OS SALVADORES?

ELES SERIAM MUITO ***BURROS*** SE ESTIVESSEM.

NÃO.

ELES.

SE ELES PUDESSEM... ***SEI*** QUE ESTARIAM. ELES TÃO SEMPRE POR AÍ... PERAMBULANDO EM CADA CANTO, SÓ ESPERANDO PRA NOS MATAR E NOS DEVORAR.

E O QUE A GENTE FAZ? NOS MATAMOS ***UNS AOS OUTROS.***

DEIXANDO ISSO MAIS FÁCIL PRA ELES.

NÃO É UMA COISA NA QUAL EU PENSO.

LOGO VAMOS PEGAR A ESTRADA, VOLTAREMOS EM BREVE.

VOCÊ PODE COLOCÁ-LO PRA...

AARON?

VOCÊ VAI FICAR BEM?

NÃO ATÉ O ÚLTIMO DAQUELES FILHOS DA PUTA ESTIVER ***MORTO.***

EZEKIEL?

AH... OI.

VOCÊ DORMIU?

NÃO.

COMO TE DISSE ANTES... PERDI PESSOAS QUERIDAS NO COMEÇO.

AMIGOS.

NUNCA NINGUÉM DA FAMÍLIA. NUNCA TIVE UMA FAMÍLIA DE VERDADE. MEU PAI... ELE JÁ ESTAVA MORTO PRA MIM DESDE PEQUENO. E MINHA MÃE NUNCA MERECEU ESSE TÍTULO.

RELACIONAMENTO COM MULHERES... PARECIA NUNCA DAR CERTO.

SHIVA, TODAS AQUELAS PESSOAS QUE PERDI... RICHARD... ELES ERAM O QUE TIVE MAIS PERTO DE UMA FAMÍLIA.

VOCÊ NÃO O CONHECIA... MAS RICHARD ERA A ESPINHA DORSAL DO MEU REINADO... EU MANTINHA UMA DISTÂNCIA... PRA MANTER A... DROGA DO MEU PERSONAGEM IDIOTA.

ELE ERA MEUS OLHOS E MEUS OUVIDOS.

AQUELAS PESSOAS ME PROCURAVAM POR ORIENTAÇÃO...

ELAS OLHAVAM DIRETAMENTE PRA MIM, DIRETAMENTE NOS MEUS OLHOS... DIZENDO, "ME AJUDE", PERGUNTANDO, "O QUE EU FAÇO?", ENQUANTO ESTAVAM ***ABATIDAS*** BEM DIANTE DE MIM.

E SHIVA... ELA NÃO MERECIA AQUILO... ERA MEU DEVER PROTEGÊ-LA...

PROVAVELMENTE ELA NEM SOUBE... NEM SOUBE QUE A DEIXEI SE SACRIFICAR POR MIM.

NÃO POSSO MAIS FAZER ISSO... NÃO POSSO COMANDAR... NÃO CONSIGO MAIS IR LÁ FORA... SIMPLESMENTE NÃO CONSIGO...

EU OS CONDUZI PRA UM MASSACRE... FOI CULPA MINHA...

...NÃO VOU PODER NEM RETORNAR... ISSO ***NÃO*** PODE SER DESFEITO...

EU NÃO... NÃO...

WRAAAM!

QUÊ...?

POR QUÊ?

AQUELAS PESSOAS TINHAM FAMÍLIAS QUE AINDA VIVEM NA SUA COMUNIDADE... E ELAS ***PRECISAM*** DE VOCÊ.

E VOCÊ ***NÃO*** VAI DEIXÁ-LAS NA MÃO.

MICHONNE...?

SE VOCÊ É ASSIM TÃO ***FRESCO***, FAÇA O QUE VOCÊ FAZ DE MELHOR...

...E ***ATUE*** COMO SE NÃO FOSSE.

TUDO CERTO?

AHAM. OUTRA NOITE TRANQUILA.

TAVA INDO DEITAR UM POUCO, TENTAR DORMIR.

SE EU CONSEGUIR, DEPOIS CONTINUO A VIGÍLIA.

TOMO CONTA DAS COISAS ATÉ VOCÊ ACORDAR.

SE ELES VOLTAREM, VOCÊ ME ACORDA.

PODEXÁ.

ELES VÃO VOLTAR A QUALQUER MOMENTO. O RICK NÃO TAVA PLANEJANDO FICAR FORA MAIS QUE UNS DIAS.

É...

PLANE-JANDO.

CHAME A DOUTORA CLOYD. TEMOS ALGUNS FERIDOS. NADA GRAVE, MAS ELA DEVIA DAR UMA OLHADA NELES.

TÁ BOM.

TE DISSE QUE EU VOLTARIA.

BOM... VOCÊ TÁ *ATRASADO.*

AS PESSOAS ESTÃO ASSUSTADAS.

AS "PESSOAS" DEVERIAM TER MAIS CONFIANÇA NOS PAIS DELAS.

NÃO SOU EU, ERA...

VOCÊ NÃO DEVIA TER FICADO TANTO TEMPO LONGE.

ISSO É *GUERRA*, FILHO. NEM SEMPRE VOU VOLTAR PRA CASA NA HORA PROMETIDA.

COMO FORAM AS COISAS LÁ?

ACHO QUE FORAM BEM NA MEDIDA DO QUE ESPERÁVAMOS. AS BAIXAS TÊM SIDO MÍNIMAS E TEMOS FEITO BASTANTE PROGRESSO...

ENTÃO VOCÊ NÃO SABE.

O GRUPO DO EZEKIEL JÁ VOLTOU. ALGUNS DELES, PELO MENOS. A MAIORIA ESTÁ MORTA... OU PERDIDA... OU TALVEZ VOLTARAM PRA CASA DELES... NÃO SABEMOS.

ELES PERDERAM.

QUÊ?

RICK...

DISSERAM QUE VOCÊ TINHA VOLTADO, QUERO TE DAR UMA ATUALIZAÇÃO.

QUANTOS HOMENS EZEKIEL PERDEU?

TODOS, MENOS CINCO, QUE ESTÃO PERDIDOS E PRESUMIVELMENTE MORTOS. ELE MESMO VIU A MAIORIA MORRER.

E FOI COISA FEIA.

PRECISAMOS DE UMA REUNIÃO ESTRATÉGICA. DÁ PRA VOCÊ COMEÇAR A REUNIR O PESSOAL?

DÁ SIM, MAS É PROVÁVEL QUE EZEKIEL NÃO SEJA CAPAZ DE PARTICIPAR.

ELE NÃO ESTÁ EM BOAS CONDIÇÕES.

PERAÍ...

É SERIO?

ELE ACHA QUE CONDUZIU AQUELES HOMENS À MORTE... COMO SE FOSSE CULPA DELE.

ALÉM DISSO... ELE PERDEU A SHIVA.

DROGA.

CÊ TÁ BEM? IMAGINO QUE DEVE SER FODA DE...
OBRIGADO. EU... NUNCA ESTIVE AQUI SEM ELE. ESSA ERA *NOSSA* CASA. AGORA ESTÁ TÃO... VAZIA.

NEM SEI O QUE DIZER. SEI QUE VOCÊS DOIS ERAM...
O ÚLTIMO CASAL GAY DA TERRA?

ERIC E EU COSTUMÁVAMOS BRINCAR COM ISSO. MAS A GENTE SE AMAVA... SE AMAVA *DE VERDADE*.
VOU SENTIR TANTA FALTA DELE.

EU SEI, CARA...
SINTO MUITO.
'BRIGADO, HEATH.

O ATAQUE DE EZEKIEL A UM DOS POSTOS NÃO OBTEVE SUCESSO. NÃO SEI AO CERTO SE, APÓS UM ATAQUE DESSE TIPO, É PADRÃO ELES ALERTAREM NEGAN E OS OUTROS ***IMEDIATAMENTE.***

SE NEGAN E OS HOMENS DELE AINDA NÃO ESPANTARAM OS ERRANTES QUE ATRAÍMOS ATÉ O QUINTAL DELES... ESSA EQUIPE QUE FOI RELATAR O ATAQUE DEVE TER OS AJUDADO A TERMINAR O SERVIÇO.

DESSA FORMA, ESTOU ACHANDO QUE ELES JÁ NÃO ESTÃO MAIS PRESOS LÁ DENTRO... É MAIS CERTO QUE ESTEJAM SE ORGANIZANDO PRA ALGUM TIPO DE ***CONTRA-ATAQUE.***

QUE VAI ACONTECER ***AQUI.***

BEM AGORA, QUE ESTAMOS VULNERÁVEIS.

O QUE TE FAZ PENSAR QUE ELES VÊM PRA ***CÁ?***

AS COISAS ERAM BOAS ENTRE ELES E O ALTO DO MORRO E TAMBÉM O REINADO... AÍ, ENTRAMOS NO MEIO E ESTAMOS NESSA.

ELE SABE QUE ***NÓS*** ATIÇAMOS ISSO. NEGAN CULPA ***A MIM.***

NEGAN JÁ PEGOU O GREGORY... O ALTO DO MORRO ESTÁ FORA. ENTRE O REINADO E AQUI, COM TODA CERTEZA NEGAN VEM PRA CÁ.

SEM DÚVIDAS.

CONVERSEI COM OLIVIA E EUGENE, E A EQUIPE DELES ACABOU TER TERMINAR UM LOTE DE MUNIÇÃO, VÃO ENTREGAR AMANHÃ DE MANHÃ... ENTÃO ESTAMOS BEM MUNIDOS.

ISSO NOS DÁ CERTA VANTAGEM. SEM CHANCE DELES TEREM ALGUÉM ***FAZENDO*** ISSO. ELES PODEM TER UM ESTOQUE, MAS UMA HORA VAI ***ACABAR.***

DE QUANTO É O LOTE?

ALGUMAS CAIXAS. UM LOTE PADRÃO. ACHO HONESTAMENTE QUE COM O EQUIPAMENTO QUE ELES TÊM... NÃO DÁ PRA PRODUZIR MAIS RÁPIDO.

ELE ESTÁ INDO O MAIS RÁPIDO QUE PODE. SINCERAMENTE, O HOMEM MAL DORME MAIS.

ESTÁ ***SEMPRE*** LÁ.

OS ESFORÇOS DELE SÃO MUITO APRECIADOS. CERTIFIQUE-SE QUE ELES SAIBA QUE EU DISSE ISSO, ROSITA.

DE VOLTA AO PLANO. QUERO ATIRADORES EM TODOS OS PRÉDIOS QUE DÃO DE FRENTE PROS PORTÕES. VAI SER MELHOR PRA GENTE MANTER A BRIGA O MAIS LONGE POSSÍVEL DE NÓS.

ANDREA, VOCÊ SELECIONA OS ATIRADORES. VOCÊ JÁ SABE--

PKOW! PKOW!

O QUE FOI--?

É O SINAL... MALDIÇÃO, ELES JÁ CHEGARAM--

KA-BOOM!!

SKREEESH!!

FOI UMA EXPLOSÃO?

DE ALGUM TIPO... FOI SIM. TEMOS QUE FICAR DE OLHO NO OUTRO LADO DO MURO.

VAMOS!

QUE DIABOS?

FOI UMA GRANADA. EU VI PASSANDO POR CIMA DA CERCA-- DESCEU PELO TELHADO E EXPLODIU.

NÃO SEI!

TINHA ALGUÉM NA CASA.

VOU CONFERIR.

MAS ERA UMA DAS CASAS VAGAS.

ENTÃO DEIXA PRA LÁ! VÃ AVISAR OS OUTROS PRA FICAREM LONGE DOS MUROS.

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?

ELES NÃO CONSEGUEM VIGIAR O MURO INTEIRO...

RICK! SAI DAÍ, VEM AQUI FORA, ONDE QUER QUE VOCÊ ESTEJA!

NÃO SE MIJE DE MEDO AINDA. PRA SUA SORTE... NO MOMENTO, EU SÓ QUERO *CONVERSAR*.

ESPERO QUE EU TENHA CHAMADO SUA ATENÇÃO. TEM *MAIS UM MONTE* DE ONDE ESSA PORRA VEIO!

FILHO DA PUTA.

NÃO VEM?! NÃO MESMO?!

NÃO QUER TROCAR A PORRA DE UMA IDEIA? TALVEZ ISSO CHAME SUA ATENÇÃO.

TE TROUXE UM PRESENTE. PODIA MUITO BEM TER METIDO UMA ***BALA*** NA CABEÇA DELA.

SENTIU FALTA DESSA AQUI, NÃO SENTIU, RICK? QUER ELA DE VOLTA OU NÃO?

ONDE CÊ TÁ, ***CARALHO***?!

ESTOU ***AQUI.***

SOLTA ELA... VOU ABRIR O PORTÃO. ASSIM QUE ELA ESTIVER AQUI DENTRO EM SEGURANÇA... ***AÍ*** PODEMOS CONVERSAR.

DEIXA ELA IR.

VEM CÁ, HOLLY.

POR AQUI, SIGA MINHA VOZ.

VOCÊ AMORDAÇOU ELA?

O QUE VOCÊ FEZ?

FIQUEI DE SACO CHEIO DO MIMIMI DELA.

ME PROCESSA.

ELA TÁ AQUI, SÃ E SALVA. ACEITE A BUCETA DA OFERTA DE PAZ E PARA DE RECLAMAR.

DENISE.

OU LEVAR ELA PRA ENFERMARIA.

POR AQUI. TE PEGUEI, ESTÁ EM SEGURANÇA AGORA.

CERTO, NEGAN. *VAMOS CONVER-SAR.*

NOSSA MÃE, COMO BOM VER VOCÊ DE NOVO.

MMFF.

DEIXA EU TIRAR ISSO DE VOCÊ.

QUE MONS-TROS FILHOS DA PUTA.

HUUGH.

AAAAAGH!!

NÃO!

NÃO!

DENISE!

ATAQUEM!!

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!